



Bruksela, 17 lutego 2021 r.
(OR. en, de, fr)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0235(NLE)

5916/21
ADD 1

RECH 46
COMPET 68
ATO 7
CADREFIN 50

NOTA DO PUNKTU I/A

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada
Nr popr. dok.:	14217/20 RECH 537 COMPET 652 ATO 90 CADREFIN 467
Nr dok. Kom.:	9868/18 RECH 273 COMPET 423 ATO 32 CADREFIN 80 + ADD 1-2
Dotyczy:	Decyzja Rady w sprawie zmiany decyzji 2007/198/Euratom powołującej Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej oraz przyznającej mu określone korzyści – <i>Oświadczenie delegacji Niemiec</i> – <i>Oświadczenie delegacji Luksemburga</i>

Oświadczenie do protokołu Republiki Federalnej Niemiec w sprawie projektu decyzji dotyczącej

ITER

Republika Federalna Niemiec opowiada się za projektem decyzji dotyczącej ITER i zgłasza następujące oświadczenie do protokołu:

Na podstawie umowy w sprawie ITER z 2006 r., zgodnie z tym, co Rada Unii Europejskiej potwierdziła w konkluzjach z dnia 12 kwietnia 2018 r. w sprawie zreformowanego projektu ITER (dok. 7881/18), Niemcy popierają pomyślne ukończenie projektu ITER.

Niemcy postrzegają ITER (i ogólnie badania nad syntezą termojądrową) jako projekt stanowiący część długoterminowych, ukierunkowanych na zastosowania badań podstawowych. Celem badań nad pozyskiwaniem energii termojądrowej jest wypracowanie stabilnego, zrównoważonego i ekonomicznie opłacalnego źródła energii, które nie opiera się na paliwach kopalnych.

W przypadku udanych badań w kierunku tych zastosowań to źródło energii będzie dostępne dopiero po 2050 r.

Dla Niemiec stanowi to oprócz transformacji energetycznej również wyraz globalnej odpowiedzialności Niemiec i Unii Europejskiej, aby zwiększać zrozumienie procesów syntezy termojądrowej oraz aby udostępniać tę najwyższej klasy specjalistyczną wiedzę naukową światu. Rosnący światowy popyt na energię oraz cele międzynarodowej polityki klimatycznej wymagają z punktu widzenia Niemiec zbadania szerokiego spektrum opcji potencjalnie umożliwiających zrównoważone bezemisyjne zaopatrzenie w energię w przyszłości. Energia termojądrowa mogłaby być jedną z tych opcji, które są w sposób ukierunkowany realizowane za pomocą ITER.

Jednocześnie Niemcy uważają, że nie należy projektowi ITER przypisywać w wieloletnich ramach finansowych (2021–2027) znaczenia w aspekcie klimatycznym, gdyż ITER rozpocznie swoje działanie dopiero wstępnie pod koniec 2025 r. wraz z realizacją pierwszej plazmy. W związku z tym Komisja Europejska nie powinna – według uzgodnionej obecnie zmiany motywu 10 – zaliczać wydatków unijnych na ITER jako kwoty w ramach celu polegającego na przeznaczeniu co najmniej 30 % łącznych wydatków z budżetu unijnego i instrumentu „Next Generation EU” na cele klimatyczne. Po pomyślnej realizacji pierwszej plazmy należy ponownie przeanalizować kwestię znaczenia ITER w aspekcie klimatycznym pod kątem kolejnych wieloletnich ram finansowych po 2028 r.

Statement by the Federal Republic of Germany concerning the ITER proposal

The Federal Republic of Germany approves the ITER proposal and makes the following statement to be entered in the minutes:

On the basis of the 2006 ITER Agreement, as reaffirmed by the Council of the European Union in its Conclusions on the reformed ITER project of 12 April 2018 (doc. 7881/18), Germany supports the successful completion of the ITER project.

Germany views ITER (and fusion research in general) as a project for long-term, application-oriented basic research. The purpose of research on fusion power generation is to develop an energy source that is fossil-free, reliable, sustainable and economically viable. Should research successfully translate into application, this energy source will only be available from 2050.

Germany's motivation – in addition to greening the energy system – is to both express its own global responsibility and that of the European Union to further advance our understanding of fusion processes and to make this outstanding scientific know-how available to the world. In the light of the increasing global demand for energy and international climate policy targets, Germany considers it imperative to explore a broad range of options that can potentially enable a sustainable carbon-free energy supply in the future. Fusion energy might be one of these options that ITER pursues in a targeted manner.

Germany nevertheless considers it appropriate not to assign any climate relevance to ITER within the Multi-Annual Financial Framework (MFF) 2021-2027. This is because ITER is likely only to begin operations upon achieving First Plasma at the end of 2025. Accordingly, the European Commission – as per the now agreed amendment to Recital 10 – should not include EU expenditure on ITER as a contribution to the target of devoting at least 30% of the total EU budget expenditure and Next Generation EU to climate-related action. After successful achievement of First Plasma, the issue of ITER's climate relevance has to be reassessed as the MFF for the period starting in 2028 approaches.

Oświadczenie Luksemburga

Wniosek dotyczący DECYZJI RADY w sprawie zmiany decyzji 2007/198/Euratom powołującej Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej oraz przyznającej mu określone korzyści

Ogólnie Luksemburg pozostaje bardzo krytyczny wobec finansowania przez Unię Europejską działań związanych z badaniami jądrowymi. Luksemburg życzyłby sobie, aby w przyszłości środki europejskie były w większym stopniu ukierunkowane na działania dotyczące energii ze źródeł odnawialnych. Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zmiany decyzji 2007/198/Euratom powołującej Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej oraz przyznającej mu określone korzyści nie uzasadnia takiego ukierunkowania środków, dlatego stanowisko Luksemburga pozostaje niezmienione. Mimo zastrzeżeń dotyczących treści tej decyzji Luksemburg jest w stanie wycofać zastrzeżenie ogólne i w związku z tym wstrzymuje się od głosu.

Traduction de courtoisie

Luxembourg remains, in general, very critical towards the funding of nuclear research activities by the European Union. Luxembourg would like a reorientation of European funds, more focused on renewable energies, to be exploited in the future. Since the 'Council Decision amending Decision 2007/198/Euratom establishing the European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy and conferring advantages upon it' does not advocate such a reorientation, Luxembourg's position remains unchanged. Despite the reluctance as to the content of this Decision, Luxembourg is however able to lift its general reservation and abstains therefore from the vote.